

De verre voortijd

Sebastian Barry

Querido

264 pagina's / € 23,99

Vertaling: Jan Willem Reitsma



Over het boek

In *De verre voortijd* staat de gepensioneerde politieman Tom Kettle centraal. Hij leeft in alle rust in zijn nieuwe huis met uitzicht op de Ierse Zee. Hij ziet daar nauwelijks mensen, en neemt alle tijd om te mijmeren over zijn leven, zijn vrouw en hun twee kinderen.

De rust wordt verstoord als twee voormalige collega's hem opzoeken met vragen over een moordzaak van tientallen jaren geleden. Een zaak waarbij twee priesters waren betrokken en waarbij politieonderzoek vastliep op orders van hogerhand.

Tom heeft deze zaak nooit helemaal los kunnen laten, hoe graag hij ook zijn geheugen een halt zou willen toeroepen. Langzamerhand kom je als lezer meer te weten over het tragische levensverhaal van Tom, nauw verweven met deze case en daarmee met de geschiedenis van Ierland.

Over de auteur

Sebastian Barry (1955, Dublin) studeerde Engels en Latijn, en publiceerde aanvankelijk vooral gedichten en toneelstukken.

Sinds de jaren tachtig schreef hij elf romans, waarin hij de levensverhalen van twee Ierse families vertelt, en die familieverhalen verbindt met de soms zwarte geschiedenis van Ierland in de afgelopen anderhalve eeuw. Veel van zijn romans zijn in vertaling van Jan Willem Reitsma in het Nederlands verschenen.

Barry's werk is veelvuldig bekroond. Hij won onder meer twee keer de Costa Book of the Year Award, de Walter Scott Prize voor Historical Fiction en de Irish Book Award voor de beste roman.

Auteurspagina op de website van uitgeverij Faber (Engelstalig).

<https://www.faber.co.uk/author/sebastian-barry/>

Nederlandstalige [Wikipedia-pagina](https://nl.wikipedia.org/wiki/Sebastian_Barry) over Sebastian Barry.

https://nl.wikipedia.org/wiki/Sebastian_Barry

Discussietips

1. De oorspronkelijke titel is *Old God's Time*. Wat vind je van de Nederlandse titel?
2. Barry's stijl kenmerkt zich door veel vergelijkingen, lange zinnen en herhalingen. Een voorbeeld: 'Hij wilde het uitschreeuwen tegen de passagiers, kijk, kijk, de baai, de baai, de stortregen is opgehouden, al dat licht, al dat licht,.. (p. 108). Wat vind je van die stijl, spreekt het je aan? Heb je voorbeelden van zinnen/beschrijvingen die je echt opvielen?
3. Een *coldcase* die opnieuw onderzocht wordt, een oud-rechercheur. Dat zijn elementen voor een thriller. In *Humo* van januari 2023 zegt recensent Joachim Stoop: 'dit is een echte psychologische thriller'. Vind je dat dit boek inderdaad tot het genre thrillers hoort?
4. Het motto is afkomstig uit het Bijbelboek Job 39:12: 'Zal de eenhoorn u willen dienen'. Op p. 73 en op p. 257 komt die eenhoorn ter sprake. Wat zou het motto kunnen betekenen?
5. Tom lijkt last te hebben van een haperend geheugen. Hij vergeet soms woorden en gebeurtenissen. Wat denk je: is Toms geheugen inderdaad niet meer betrouwbaar, is hij in de war? En wat betekent dat voor de geloofwaardigheid van zijn verhaal?
6. In sommige recensies wordt gezegd dat de hoofdpersoon wel erg veel ramspoed meemaakt. Wat vind jij: is het teveel van het kwade, of is het wel geloofwaardig dat Toms leven zoveel moeilijkheden heeft gekend?
7. Tom mijmert veel over zijn familie: zijn grote liefde June, en zijn beide kinderen. Hoe beschrijft hij zijn liefde voor ieder van hen? Hoe zou je hem typeren als echtgenoot, en als vader?
8. Het verhaal bevat naast alle ellende veel grappige personages en observaties. Een voorbeeld hiervan is de link tussen Pizarro en de tosti-kaasplakjes (p. 28). Hoe heb je de verhouding tussen narigheid en humor ervaren?
9. De buurman van Tom is cellist. Hij speelt regelmatig het *Kol Nidrei* ('Alle geloften') van Max Bruch, een muzikaal gebed om kwijtschelding van geloften. Welke rol speelt dat thema in deze roman?
10. Het einde van het boek is het einde van Tom. Wat vind je van dit einde, is het passend? Hoe vind je de beschrijving ervan?

Achtergronden

Onderstreepte tekst is aanklikbaar en opent de betreffende website in een browser. Wie dit document heeft uitgeprint vindt bij ieder item ook de volledige url zodat deze ingetikt kan worden.

Video

1. Maarten 't Hart bespreekt de roman op het kanaal van [boekhandel De Kler](https://www.youtube.com/watch?v=KZN7HemTUho) (circa 2.10 minuten).
<https://www.youtube.com/watch?v=KZN7HemTUho>
2. Vlog over de roman op [Milly's Book Shelf](https://www.youtube.com/watch?v=TkQQi264cns) (circa 4.30 minuten, Engelstalig).
<https://www.youtube.com/watch?v=TkQQi264cns>
3. Vlog over de roman op het kanaal [Bob the Bookerer](https://www.youtube.com/watch?v=ICLHL-cG0mc) (circa 11 minuten, Engelstalig).
<https://www.youtube.com/watch?v=ICLHL-cG0mc>

4. Interview met Barry op het kanaal van de [Dublin Literary Award](#) naar aanleiding van de nominatie van *Old God's Time* voor deze prijs (circa 3 minuten, Engelstalig).

<https://www.youtube.com/watch?v=oNI5FW0nbA4>

Audio

1. [Podcast van de Engelse boekhandelsketen Waterstone](#) waarin een uitgebreid gesprek met Sebastian Barry over *Old God's Time*, zijn schrijverschap en Ierland (circa 54 minuten).

<https://www.youtube.com/watch?v=j4znyZ7ln4g>

2. Radio-interview over *Old God's Time* uitgezonden door de [Ierse omroep RTE](#) (circa 48 minuten).

<https://www.rte.ie/radio/radio1/clips/22216016/>

Overige bronnen

1. Jan Willem Reitsma, de vertaler van de roman, licht zijn vertaling toe op de site van [Athenaeum Boekhandel](#).

<https://www.athenaeum.nl/nieuws/vertalers/2023/stroomt-een-ierse-stream-of-consciousness-ook-in-het-nederlands-over-sebastian-barry-de-verre-voortijd-vertaald-door-jan-willem-reitsma>

2. Lezersrecensies op [Hebban](#) van *De verre voortijd*.

<https://www.hebban.nl/boek/de-verre-voortijd-sebastian-barry#total=1555>

3. Interview uit 2020 in [de Volkskrant](#) met Sebastian Barry over zijn schrijverschap (inloggen vereist).

<https://www.volkskrant.nl/cultuur-media/ik-heb-als-schrijver-altijd-zaken-die-vernietigd-verdrongen-of-vergeten-waren-een-plek-willen-geven~b857d872/>

4. Meer over het muziekstuk *Kol Nidrei* van Max Bruch en een uitvoering van het stuk op de site [Klassiekemuziek.tv](#).

<https://klassiekemuziek.tv/max-bruch-kol-nidrei/>

Samenstelling: Inge Drewes en Frank Hockx